



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘT

CONTRACT DE ASOCIERE ÎN PARTICIPAȚIE

Nr. 7702/20/07/2020

CAP I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI și AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, Șos. București-Ploiești nr. 8 B, Sector 1, telefon/fax 021/222.84.19, cod unic de înregistrare fiscală 14008314, cont trezorerie nr. RO57TREZ70121G335000XXXX deschis la Trezoreria sector 1, reprezentată legal prin [REDACTED], parte contractantă denumită **ASOCIAT PRIM**;

și
S.C. GREENWORKS HEATING SRL, cu sediul social în oraș București, Strada Trestiana, Nr.3, Sector 4, București, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J40/9302/2013, cod unic de înregistrare fiscală RO32056921, reprezentată prin Administrator [REDACTED], parte contractantă denumită **ASOCIAT SECUND**.

denumiți în cele ce urmează, împreună „Asociații/Părțile” și fiecare separat „Asociat/Parte”, în baza:

- Prevederilor Regulamentului de Organizare și Funcționare al Administrației Lacuri Parcuri și Agrement București astfel cum a fost aprobat prin H.C.G.M.B. nr. 386/2019 ;
- Prevederilor Art. 1949-1954 din Codul Civil privind Asocieria în Participație;
- Prevederilor Ordonanței de Urgență nr. 57/2019 privind Codul Administrativ;
- Prevederilor Art. 125 din Legea 227/2015 privind Codul Fiscal;
- Planul de afaceri al **S.C. GREENWORKS HEATING SRL**, înregistrat la ALPAB sub nr.7502/17.06.2020, **Anexa 1** la prezentul contract și a Notei de Fundamentare nr.9180/15.07.2020

părțile au hotărât încheierea prezentului contract de asociere în participație cu respectarea următorilor termeni și condiții:

CAP. II OBIECTUL CONTRACTULUI

Art. 2.1. Obiectul contractului îl constituie asocierea Părților în scopul exploatării în comun a unui teren aflat în administrarea A.L.P.A.B., în suprafață de 2,3 mp, situat în Parcul Regele Mihai I, așa cum este prevăzut în schița **Anexa 2** la prezentul contract;

Art. 2.2. Pe teren va fi amplasat un mini tramvai mobil, în vederea comercializării de clătite și înghețată artizanală.

CAP. III DURATA CONTRACTULUI

Art. 3.1. Durata prezentului contract este de 5 ani și intră în vigoare începând cu data semnării prezentului contract. Contractul poate fi prelungit prin act adițional cu o notificare prealabilă a oricareia dintre părți, respectiv cu 30 de zile înaintea datei de expirare a prezentului contract în următoarele condiții:

a. Asociatul Secund a achitat sumele datorate Asociatului Prim la termenele convenite;

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București
Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘT

- b. Asociatul Secund a respectat, fără excepții, toate celelalte clauze contractuale;
- c. Asociatul Secund nu se află în procedură de dizolvare ori lichidare, după caz;
- d. Asociatul Secund nu se află în procedura insolvenței;
- e. Asociatul Secund prezintă dovada solvabilității;
- f. Asociatul Secund nu și-a modificat, pe parcursul derulării contractului de asociere, obiectul de activitate în raport cu cel stabilit la data semnării contractului.

CAP.IV. CONTRIBUȚIA PĂRȚILOR

Contribuția fiecărei părți constă în:

Art.4.1. Asociatul Prim pune la dispoziție:

- a) Dreptul de folosință exclusivă asupra terenului în suprafața de 2,3 mp, situat în Parcul Regele Mihai I, așa cum este identificat în **Anexa 2** la contract;
- b) Predarea–primirea se va realiza în baza unui proces–verbal încheiat între părți, care vor constitui Anexe la Contract și se vor încheia în maxim 30 de zile de la semnarea Contractului.

Art.4.2. Asociatul Secund aduce aport:

- a) Asigurarea în integralitate a resurselor financiare necesare amenajării, dotării, operării și întreținerii locației, pe toată durata derulării contractului;

CAP V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Art.5.1. Obligațiile Asociatului Prim

Asociatul Prim se obligă:

- a) Să pună la dispoziția asocierii dreptul de folosință asupra terenului specificat la CAP II;

Art.5.2. Obligațiile Asociatului Secund

Asociatul Secund se obligă și declară:

- a) Sa obțină toate autorizațiile/avizelor/acordurile prevăzute de legislația în vigoare necesare pentru desfășurarea activității;
- b) Sa-si desfășoare activitatea conform descrierii prevazute la Cap.II, Art.2.1;
- c) Să ocrotească bunurile și interesele Asociatului Prim;
- d) Să elibereze terenul Asociatului Prim în termen de maxim 10 zile de la încetarea contractului;
- e) Să folosească terenul numai conform destinației stabilite;
- f) Să suporte eventualele amenzi primite de la autoritățile publice pentru activitatea desfășurată, în locația administrată de către Asociatul Prim;
- g) Să asigure cu mijloace proprii paza spațiului și a bunurilor care fac obiectul prezentului contract de asociere în participație;
- h) Să curețe și să întrețină spațiul folosit care face obiectul prezentului contract;



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘT

- i) Se obligă ca în perioada 01.10 – 30.03 ale fiecărui an, când societatea nu va desfășura activitatea să își ridice mini - tramvaiul din parc;
- j) Se obligă să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru obținerea de profit în urma exploatarii locațiilor prevazute la Art.2.1;
- k) Să își asume întreaga responsabilitate pentru eventualele incidente produse pe perioada desfășurării contractului, pe suprafața menționată la art. 2.1 din contract;
- l) Să încheie și să suporte asigurările care cad în sarcina sa, astfel încât să acopere toate riscurile care pot apărea pe perioada derulării contractului;
- m) Să asigure organizarea și conducerea activităților ce fac obiectul prezentului contract;
- n) Să-și achite obligațiile la termenele stabilite în contract;
- o) Să țină evidența contabilă distinctă pe asocierie;
- s) Să depună lunar deconturile privind veniturile obținute din asocierie care fac obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocierii, însoțite de fișele analitice ale veniturilor, respectiv ale cheltuielilor asocierii. Asociatul Secund este obligat să depună trimestrial bilanța contabilă sintetică, însoțită de bilanța analitică pe asocierie. De asemenea este obligat să depună o copie a bilanțului contabil în termen de 10 zile de la depunerea sa la A.N.A.F;
- t) Să depună dovada înregistrării contractului la organele fiscale competente, conform reglementarilor legale în vigoare.

Art.5.3. Asociatul Secund nu va cesiona drepturile și obligațiile ce îi revin în baza prezentului contract unei terțe persoane, fără acordul prealabil scris al Asociatului Prim.

În cazul aprobării cesiunii de către Asociatul Prim, toate documentele aferente cesiunii vor fi semnate în prezenta celor 3 parti implicate.

Art.5.4. În relațiile cu terții, răspunderea pentru obligațiile contractuale asumate în numele asocierii revine în exclusivitate Asociatului Secund.

CAP VI. CONDIȚII ȘI MODALITĂȚI DE ÎMPĂRTIRE A REZULTATULUI ASOCIERII

Art.6.1. a) Asociatul Secund are obligația achitării către Asociatul Prim a unei cote procentuale de 20% din profitul brut rezultat din activitatea desfășurată în baza prezentului contract. Contravaloarea beneficiilor din asocierie pentru luna în curs, se va achita cel mai târziu până la data de 10 ale lunii în curs, această dată reprezentând ziua în care suma aferentă plătită să fie în contul Asociatului Prim. Astfel, având în vedere că potrivit dispozițiilor art. 5.2 lit. j), Asociatul Secund se obligă să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru obținerea de profit, acesta se va asigura că beneficiile asocierii vor fi suficiente în așa fel încât profitul brut lunar realizat, convenit Asociatului Prim să fie de cel puțin 1.300 lei/lună, în perioada aprilie – octombrie), ce reprezintă beneficii din asocierie;

Contravaloarea beneficiilor din asocierie va fi virată în contul: RO57TREZ70121G335000XXXX;

Contravaloarea penalităților va fi virată în contul RO71TREZ7015006XXX005079;

b) Asociatul Secund va evidenția în bilanța contabilă pe conturi analitice distincte, toate cheltuielile și veniturile care privesc prezenta asocierie;

c) Conform dispozițiilor prevăzute la Art. 6.1., lit.a în ceea ce privește obligația de plată a Asociatului Secund față de Asociatul Prim, aceasta va produce efecte începând cu data semnării contractului.

d) Rezultatele financiare ale prezentei asocieri se vor stabili anual, cel târziu la data de 25 martie ale anului următor, odată cu depunerea la sediul Asociatului Prim, a bilanței contabile, a deconturilor privind veniturile obținute din asocierie care fac obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘT

asocierii, însoțite de fișele analitice ale veniturilor și cheltuielilor asocierii. După stabilirea rezultatelor financiare ale asocierii, va avea loc repartizarea profitului brut în conformitate cu litera (a), cota de 20% din profitul brut urmând a fi achitată în contul Asociatului Prim în termen de 10 zile de la întocmirea decontului.

La calculul profitului brut aferent asocierii nu se vor considera ca și cheltuieli deductibile următoarele:

1. Contribuția beneficii din asociere 1.300 lei/lună;
2. Cheltuieli de protocol;
3. Cheltuieli cu impozitul pe profit/venit/imobil datorat;
4. Dobânzile/ majorările de întârziere, amenzile, confiscările și penalitățile datorate către autoritățile române, potrivit prevederilor legale;
5. Cheltuieli privind dobânzile către instituții de credit;
6. Cheltuieli de sponsorizare;
7. Orice alte cheltuieli considerate nedeductibile conform Codului Fiscal și/sau altor reglementări legale în materie;
8. Orice altă cheltuieli care nu privește asocierea.

Art.6.2. În situația în care în urma regularizării, suma cotelor de profit datorată de către Asociatul Secund este mai mică decât suma platită anual (cu titlu de contravaloare beneficii din asociere) Asociatului Prim, diferența va fi reținută de către Asociatul Prim ca penalizare pentru neatingerea obiectivelor și rezultatelor financiare asumate prin contract;

Art.6.3. Pentru plata cu întârziere a sumelor datorate Asociatul Secund va plăti penalități de 0,3 % zi de întârziere. Acestea se vor calcula începând cu prima zi de depășire a scadenței înscrise pe factură. Cuantumul penalităților poate depăși cuantumul debitului datorat.

CAP VII. CONDUCEREA ȘI ADMINISTRAREA ASOCIERII

Art.7.1. Asocierea va fi condusă și administrată de Asociatul Secund;

Art.7.2. Asociatul Prim va avea un control deplin asupra activităților desfășurate de către asociere, astfel:

- a) Se va deplasa pe teren în vederea verificării activităților care se desfășoară pe suprafața ce face obiectul prezentului contract, așa cum este specificată la art. 2.1;
- b) Are dreptul de a verifica încasările realizate precum și cheltuielile efectuate în decontul unei perioade;
- c) Controlează decontul de venituri și cheltuieli, balanțele contabile sintetice și analitice, precum și bilanțul contabil pe care Asociatul Secund le va depune la sediul Asociatului Prim în termenele prevăzute la art.6.1;
- d) Asociatul Secund are obligația de a respecta prevederile art.125 din Codul Fiscal referitoare la asocierile fără personalitate juridică, precum și Normele de aplicare, cu modificările și completările ulterioare.

CAP.VIII FORȚA MAJORĂ

Art. 8.1 Forța majoră este constatată de o autoritate competentă;

Art.8.2 Forța majoră exonerează de răspundere partea care o invocă;



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘT

Art.8.3 Partea care sa afla in caz de forta majora, o poate face opozabila celeilalte parti cu conditia informarii in mod complet despre aparitia cauzei de forta majota. Cazul de forta majora se comunica celeilalte parti in termen de maxim 3 zile de la data aparitiei acesteia, prin fax, e-mail sau posta;

Art.8.4 Prin forta majora se intelege un eveniment mai presus de controlul partilor, care nu poate fi prevazut in momentul incheierii contractului si care face imposibila executarea si indeplinirea contractului;

Art.8.5 Dacă în termen de 6 luni de la producere, evenimentul respectiv nu înceteaza, partile au dreptul sa-si notifice incetarea de plin drept a prezentului contract, fara ca vreuna dintre acestea sa pretinda daune-interes.

CAP. IX ÎNCETAREA CONTRACTULUI

Art.9.1. Prezentul contract încetează în una din urmatoarele situații:

- a. la expirarea duratei contractului;
- b. prin acordul ambelor Părți;
- c. în cazul neexecutării obligațiilor așa cum au fost prevazute în prezentul contract;
- d. în situația prevazută la art. 8.4.;
- e. în cazul falimentului/desfiintarii uneia sau ambelor parti;
- f. prin reziliere în conditiile cap.X;
- g. lipsa profitabilității asocierii;
- h. la deschiderea procedurii insolvenței judiciare.

Art.9.2. Încetarea Contractului indiferent de cauze nu exonerează Părțile de executarea obligațiilor născute până la data încetării Contractului, inclusiv.

CAP.X REZILIEREA CONTRACTULUI / RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

Art.10.1. Asociatii sunt îndreptățiți să procedeze la rezilierea de drept a contractului în urmatoarele situatii:

- a) neexecutării de către unul dintre aceștia a obligațiilor contractuale;
- b) daca in termen de 30 de zile calendaristice de la data notificarii intentiei de amendare a contractului partile nu ajung la o intelegere comuna in legatura cu modificarea si/sau completarea acestuia.
Intentia de reziliere a contractului trebuie notificata celeilalte parti in termen de 30 de zile calendaristice
de la data constatarii neindeplinirii obligatiilor contractuale.

Art.10.2. În cazul rezilierii de drept a contractului conform art. 10.1., Asociatul Prim are dreptul de a reține sumele primite conform art. 6.1. lit. a de mai sus.

CAP XI. LITIGII ȘI LEGEA APLICABILĂ

Art.11.1 Partile contractante vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabila, prin tratative directe, orice neintelegere sau disputa care se poate ivi între ei în cadrul sau în legatură cu îndeplinirea contractului;

Art.11.2 În cazul apariției unor diferende, partile contractante se vor notifica reciproc, in scris, asupra pozițiilor adoptate, precum si cu privire la soluțiile propuse pentru rezolvarea disputei respective;

Art.11.3 Daca după 30 zile de la începerea acestor tratative diferendul nu se poate rezolva în mod amiabil, fiecare parte poate solicita ca disputa sa se solutioneze de către instanțele judecătorești.

CAP XII. NOTIFICĂRI

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘT

Art.12.1. Toate notificările și toată corespondența dintre Părți în baza prezentului Contract va fi făcută în scris și transmisă prin orice mijloc de comunicare ce asigură transmiterea textului, precum și confirmarea primirii acestuia. Notificarile vor fi transmise Părții în cauză la adresele menționate la Cap. I;

Art.12.2. Părțile se obliga să se notifice reciproc în cel mai scurt timp în cazul în care iau act de orice fapt din partea unor terți ce ar putea afecta derularea prezentului Contract sau ar avea ca efect prejudicierea imaginii celeilalte Părți, a activității și a scopului Asocierii;

Art. 12.3. Fiecare parte se obligă să comunice celeilalte părți, orice modificare intervenită în datele sale de identificare (nume, adresă, bancă, cont bancar,e-mail, persoană de contact, număr telefon etc.).

CAP. XIII. PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Art.13.1 Părțile sunt conștiente de faptul că normele Europene din Regulamentul 679/2016 se aplică oricărui operator de date sau împuternicit situat în Uniunea Europeană și oricărei persoane care prelucrează date cu caracter personal ale persoanelor vizate situate în Uniunea Europeană sau care le furnizează servicii. Prin urmare, Părțile confirmă respectarea deplină a următoarelor prevederi, inclusiv dar fără a se limita la:

- capacitatea de a respecta drepturile persoanelor vizate privind ștergerea, corectarea sau transferul informațiilor personale;
- informarea în caz de breșă de date a tuturor destinatarilor relevanți, într-un interval maxim de 72 ore și, în cazul Asociatului Secund nu mai târziu de 24 ore de la momentul în care o astfel de încălcare a securității datelor a ajuns în atenția acestuia;
- îndeplinirea tuturor îndatoririlor obligatorii privind documentarea conformării cu Regulamentul 679/2016.

Art. 13.2 Părțile pot utiliza datele personale ale semnatarilor în limita contractului pe care îl au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării orice prelucrare suplimentară sau în alt scop face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți. De asemenea perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin contract este limitată la perioada corespondentă realizării obiectului principal al contractului.

Art. 13.3 Datele cu caracter personal schimbate între Părți nu pot deveni accesibile sau comunicate unor terțe părți neautorizate sau puse la dispoziție spre utilizare într-un alt mod. Prin urmare, Părțile vor lua toate măsurile tehnice și în special organizatorice necesare, în ceea ce privește obligațiile asumate prin această clauză:

- vor împiedica persoanele neautorizate să obțină acces la sistemele de prelucrare a datelor cu care sunt prelucrate sau utilizate datele cu caracter personal;
- vor preveni utilizarea fără autorizație a sistemelor de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că persoanele care au dreptul să utilizeze un sistem de prelucrare a datelor au acces numai la datele la care au Drept de acces și că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării sau utilizării și după stocare;
- se vor asigura că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în timpul transmiterii electronice sau transportului și că este posibil să verifice și să stabilească către care organisme se dorește să se efectueze transferul datelor cu caracter personal prin mijloace de transmitere a datelor;

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘT

- se vor asigura că pot verifica și stabili dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau eliminate datele cu caracter personal în/din sistemele de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că, în cazul unei acțiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele sunt prelucrate strict în conformitate cu prezentul contract încheiat între Părți;
- se vor asigura că datele cu caracter personal sunt protejate de distrugere sau pierdere accidentală;
- se vor asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi prelucrate separat.

CAP XIV. DISPOZIȚII FINALE

Prezentul contract se completează cu prevederile legislației aplicabile și intră în vigoare de la data semnării acestuia. Anexele fac parte integrată la prezentul contract.

Modificările ulterioare și clauzele prezentului Contract sunt valabile și operaționale numai în cazul când acestea rezulta din conținutul actelor adiționale ulterioare, asumate de ambele părți.

Încheiat astăzi în 2 (doua) exemplare în original, câte 1 (unu) pentru fiecare Parte.

Administrația Lacuri, Parcuri și Agrement București

S.C. GREENWORKS HEATING SRL

DIRECTOR GENERAL

[Redacted]
Viza CFP
Director Economic
[Redacted]

Stampa: Municipiul București, Administrația Lacuri, Parcuri și Agrement București
VIZAT pentru [Redacted]
Ziua [Redacted] Luna [Redacted]

ADMINISTRATOR

[Redacted]
Stampa: GREENWORKS HEATING SRL

Avizat Juridic
Biroul Juridic, Evidența Patrimoniului

[Redacted]

Șef Serviciu Venituri

[Redacted]

Înțocmit

[Redacted]